

# BETRIEBSANLEITUNG BERSATZTEILLISTE BMW 404

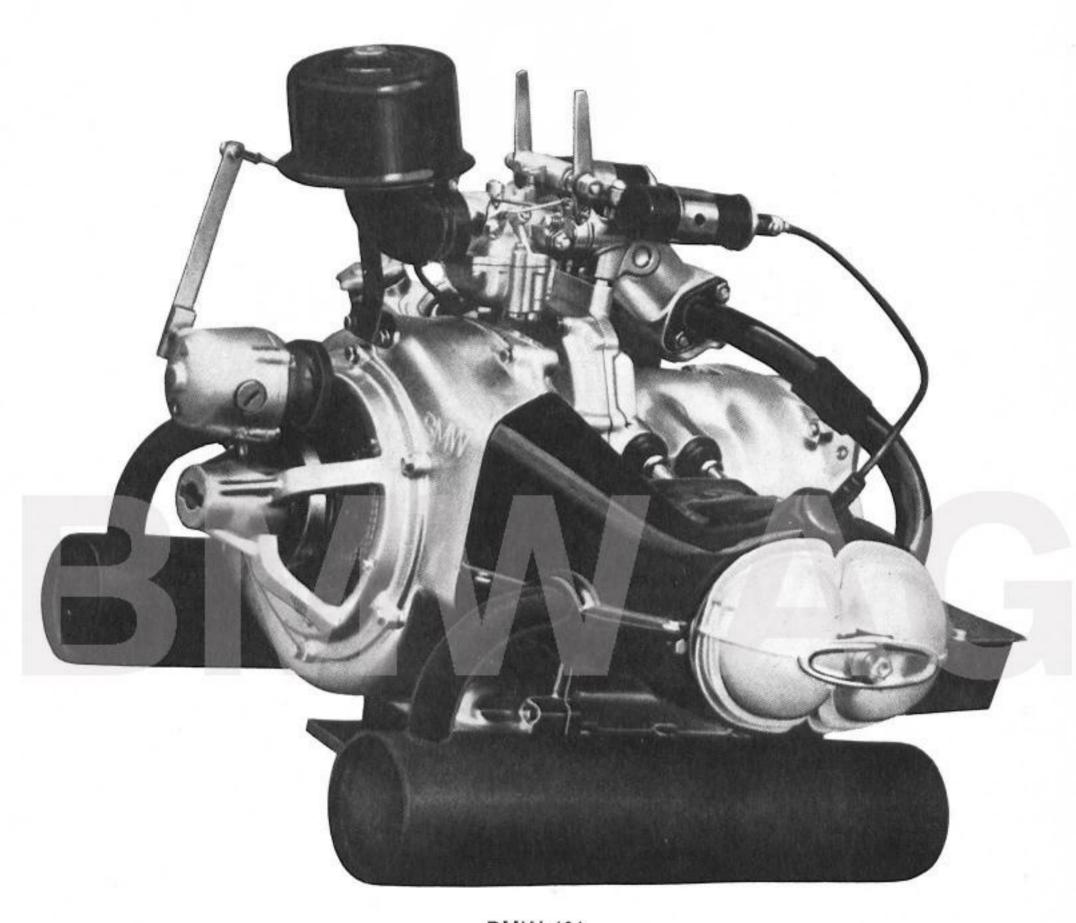
BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG MÜNCHEN



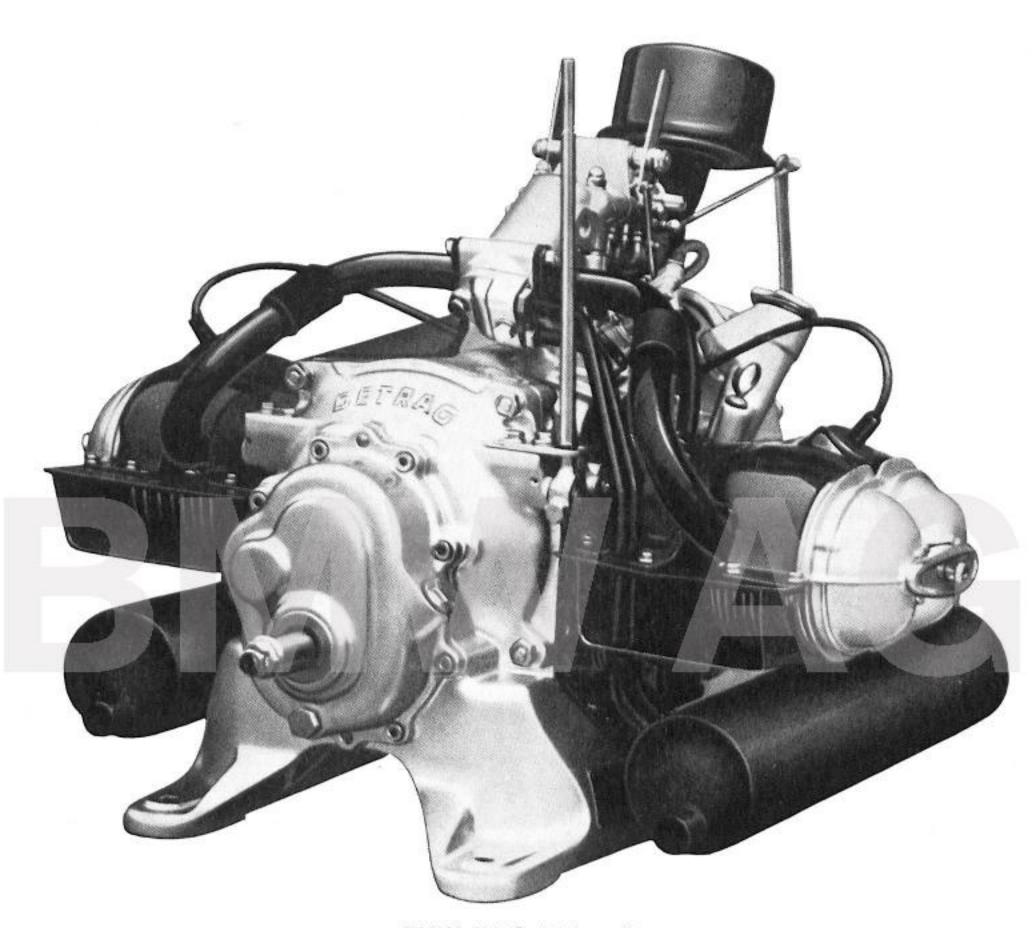
## BETRIEBSANLEITUNG UND ERSATZTEILLISTE

## BMW INDUSTRIEMOTOR 404

BAYERISCHE MOTOREN WERKE AG. MÜNCHEN 13



BMW 404



BMW 404 Getriebeseite

### **Inhaltsverzeichnis**

|                        |    |    |   |     |            |   |   |   |   |     |   |    | S | eite |
|------------------------|----|----|---|-----|------------|---|---|---|---|-----|---|----|---|------|
| Vorwort                |    |    |   |     | <b>4</b> 8 |   |   |   | × |     | × | •  | ٠ | 3    |
| Technische Daten       | •  | •  | • | •   | •          | * | ÷ | • | • | •   | • |    | ٠ | 5    |
| Beschreibung           |    | ÷  |   |     |            |   | ٠ |   |   |     | • | •  | * | 7    |
| Pflegedienstplan       | *  | ٠  | • | •   | •          | • | ٠ | ٠ | • | •   |   | •  | • | 9    |
| Technische Pflege      |    |    |   | (A) |            | × |   | ٠ | ٠ |     |   |    |   | 12   |
| Anlassen des Motors .  |    |    |   | ٠   |            | ٠ |   | ٠ | • | ٠   | • |    | ٠ | 16   |
| Abstellen des Motors . |    | ٠  |   |     |            | ٠ |   |   | × |     |   |    | 8 | 17   |
| Einlauf des Motors     |    | ŀ. |   |     |            |   | • |   | ٠ |     |   |    |   | 17   |
| Schmierung und Wartur  | ng | ٠  |   |     |            |   |   |   | ٠ |     |   |    |   | 17   |
| Gewährleistungsbeding  | un | ge | n |     |            |   |   |   | ٠ |     |   | ٠. |   | 19   |
| Freatzteilliste        |    |    |   |     |            |   |   |   |   | ii. |   |    |   | 21   |

### Vorwort

Der Bedarf an betriebssicheren, wirtschaftlichen Kraftquellen für Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft, insbesondere für Arbeitsgeräte, die ortsveränderlich und unabhängig von den verschiedenartigen Stromnetzen sein müssen, ist in steter Zunahme.

BMW hat sich deshalb entschlossen, den vieltausendfach bewährten 2-Zyl. Boxermotor, der auch schon im Motorrad eine langjährige Erprobung hinter sich hat, in einer Sonderausführung für diese besonderen Aufgaben zur Verfügung zu stellen.

Die betriebssichere, robuste Bauweise dieses Motors, seine geringen Betriebskosten und die einfache Bedienung und Wartung machen ihn sowohl für stationäre, als auch für transportable Anlagen in gleicher Weise besonders geeignet.

Der Motor arbeitet in dem sparsamen 4-Taktverfahren mit Vergaser für normalen Tankstellenkraftstoff. Auf Wunsch kann er auch für Zweistoffbetrieb, Benzin-Petroleum geliefert werden.

BMW 404 ist als Flanschmotor ausgebildet, kann aber auch ebenso durch Anbau eines Flanschdeckels als freistehender Standmotor verwendet, wie auch mit einem den jeweiligen Betriebsverhältnissen angepaßten Getriebe versehen werden.

In vorliegender Betriebsanleitung ist eine kurze Beschreibung des Motors und eine Anleitung für den Betrieb und die an sich einfache Wartung gegeben.

Wenn Sie diese kurze Anleitung durchlesen, wissen Sie alles was nötig ist, um Ihnen einen einwandfreien Betrieb des Motors zu gewährleisten.

Sollten Sie dennoch einmal eine Störung haben, so wird Ihnen der über das ganze Bundesgebiet verteilte Kundendienst unserer Händlerorganisation schnell und sicher zur Verfügung stehen. Das dort vorhandene Fachpersonal und Ersatzteillager gewährleisten Ihnen einwandfreie Beratung und Hilfe.

Anschließend ist noch eine Ersatzteilliste angefügt. Bei Bestellung von Ersatzteilen wollen Sie bitte die dort angegebenen Anweisungen beachten.

BAYERISCHE MOTOREN WERKE Aktiengesellschaft

### **Technische Daten**

Motor BMW Zweizylinder 4-Takt-Boxermotor mit Gebläsekühlung

Bohrung 74 mm Hub 68 mm Hubraum 582 ccm

Verdichtungsverhältnis 6,5:1

Motorleistung

a) im Fahrzeug 19,5 PS bei 4500 U/min. nach SAE – 23 HP –

b) Dauerleistung A 13,0 PS bei 3000 U/min. 14,8 PS bei 3600 U/min.

Dauerleistung B 14,5 PS bei 3000 U/min.

16,2 PS bei 3600 U/min. Kraftstoff-Verbrauch A B

bei 3000 U/min. 235 235 g/PSh bei 3600 U/min. 240 240 g/PSh

Ventile V-förmig, im Zylinderkopf hängend angeordnet

Ventilzeiten Steuerwelleneinstellung bei 2 mm Ventilspiel (Einstellspiel)

Einlaß öffnet 4°nOT Einlaß schließt 36°nUT
Auslaß schließt 4°vOT Auslaß öffnet 36°vUT

Schmiersystem Druckölumlaufschmierung mit Hauptstromfilter Kupplung nach Bedarf

Motoreinbau Angeflanscht am Getriebe, oder Aggregat.

Anlasser:

Elektrische Anlage:

a) Normalausführung mit Andrehkurbel

b) Sonderausführung 12 V Lichtanlaßanlage Fabr. Bosch Type LABM 12/130 R

a) Normalausführung Magnetzündanlage Type 404 107 64 12

b) Sonderausführung Lichtmaschine Leistung 130/190 W spannungsregelnd

Zündkerzen Bosch W 225 T 2 (Langgewinde)

Elektrodenabstand 0,6 mm

Zündspulen 6 Volt 2 Stück Fabr. Bosch Type TJ 6/4 in Reihe geschaltet

(Zündspulen nur bei Sonderausführung)

Batterie 12 V 24 Ah (nur bei Sonderausführung erforderlich)

Entstörung El. Anlage auf Wunsch vollentstört Kühlung mittels Schleudergebläse

Vergaser:

Baumuster Zenith-Flachstromvergaser 28 KLP-8

Lufttrichter 23 ø
Hauptdüse 155
Luftkorrekturdüse 220
Leerlaufdüse 50

Leerlaufluftdüse

160

Mischrohr

N 4

Luftfilter:

Mikronicfilterpatrone auswechselbar

Ölbadluftfilter

### Motordrehzahlregler:

a) Normalausführung

3000 U/min. Fa. Heinzmann

b) Sonderausführung

3000 U/min. und 3600 U/min. verstellbar

(Fliehkraftregler auf die Vergaserdrossel wirkend)

Mittlere Kolben-

geschwindigkeit

bei 3000 U/min. 6,80 m/sek.

bei 3600 U/min. 8,15 m/sek.

Gewicht trocken

70 kg

Länge

450 mm ohne Handstarter und Regler

Breite Höhe 690 mm ohne Handstarter und Regler 450 mm ohne Handstarter und Regler

Schmierstoff

HD Öl für Ottomotoren 10 W 30

Ölverbrauch

etwa 0,05 l/h

Ölfüllmenge

2,0 Liter

Betriebsventilspiel bei kaltem

Motor

Einlaß 0,15 mm

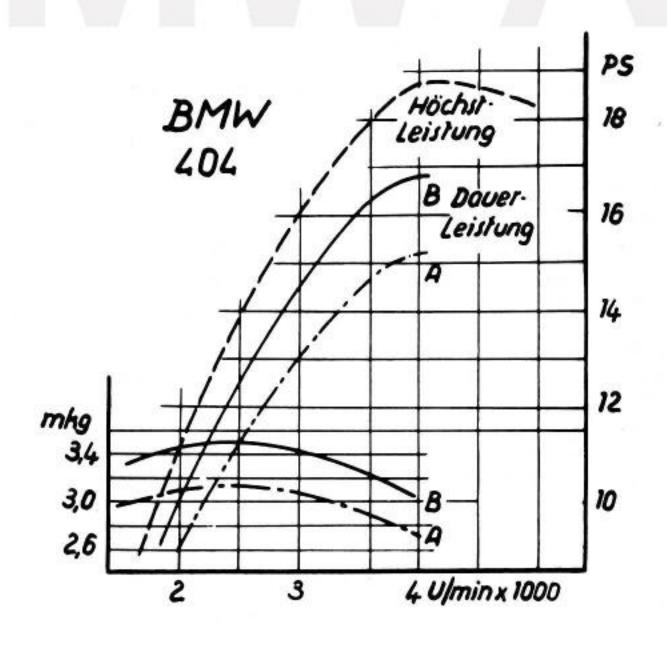
Auslaß 0,20 mm

Zündeinstellung

9°v.OT Spätzündung

Kraftstoff

Normaler Tankstellen-Kraftstoff



### Beschreibung

Der Industrie- und Einbaumotor BMW 404 ist ein luftgekühlter Zweizylinder-4-Takt-Vergasermotor mit Gebläsekühlung. Er kann sowohl als Flanschmotor direkt an das Arbeitsgerät angebaut, wie auch als Sockelmotor mit Standfuß verwendet werden.

Der Motordrehsinn ist auf die Abtriebsseite gesehen linkslaufend.

Je nach Verwendungszweck eignet sich der Motor als Flansch- oder Standmotor.

Als Flanschmotor wird er mit dem Arbeitsgerät, z.B. einem Generator festgeschraubt. Zur Aufhängung des gesamten Aggregates in Gummi besteht am Motor eine Befestigungsmöglichkeit, die andere müßte hinten am Generator sein.

Die Verwendung des Motors als Standmotor ist möglich mit einem Kupplungsgehäusedeckel und Wellenstummel mit dazugehörigem Standfuß oder auch mit einem Getriebe in verschiedenen Ausführungen unter Verwendung von verschiedenartigen Kupplungen.

Der Motor besitzt ein Kurbelgehäuse aus einer besonders widerstandsfähigen Leichtmetall-Legierung in dem die gut ausgewuchtete Kurbelwelle in 2 kräftigen Kugellagern und einem Stirnlagerdeckel solide gelagert ist.

Die Pleuelstangen laufen mit Nadellager unmittelbar auf dem Hubzapfen der Kurbelwelle.

Die Leichtmetallkolben mit ihren 2 Verdichtungs- und 1 Ölabstreifring gewährleisten gute Verdichtung und geringen Schmierölverbrauch.

Die Graugußzylinder genauestens geschliffen und gehont, besitzen zu ihrer guten Kühlung reichliche Kühlrippen und sind mit jeweils 4 Schrauben auf dem Kurbelgehäuse aufgeflanscht.

Die ebenfalls reichlich verrippten Zylinderköpfe aus Leichtmetall enthalten je ein schräggestelltes, obengesteuertes Einlaß- und Auslaß-Ventil mit Doppelfedern. Sie sind samt
Schwinghebeln mit Lagerungen mittels 4 durchgehenden Schrauben auf dem Zylinder
befestigt. Die beiden Schwinghebelkammern sind mit je einer Ventilhaube mittels gemeinsamem Spannbügel und Schraube öldicht und geräuschdämpfend verschlossen.

Die Steuerung der Ventile erfolgt von der Kurbelwelle über 2 schrägverzahnte geräuscharme Stirnräder auf die Nockenwelle und über Ventilstößel, öldicht gekapselte Stößelstangen und Schwinghebel auf die Ventile.

Der Steuerungsantrieb wird von dem an das Kurbelgehäuse angeflanschten Räderkastendeckel, in dem auch die Kurbelwelle in einem dritten Kugellager gelagert ist, öldicht abgeschlossen. Auf dem steuerseitigen Kurbelwellen-Ende sitzt der Magnetzünder und das Lüfterrad unter dem Gebläsedeckel.

Der Magnetzünder kann auch mit einer 15 Watt Lichtspule geliefert werden oder als eine Zündlicht-Anlaßanlage 12 Volt 130 Watt.

Der für normalen Tankstellen-Kraftstoff vorgesehene Flachstrom-Drosselklappenvergaser mit Starterklappe und Handverstellung, gestattet eine wirtschaftliche Regelung der Motorleistung. Auf Wunsch ist auch ein Zentrifugalregler für eine Feindrehzahl-Begrenzung und einem Drehzahlunterschied zwischen Voll-Last und Leerlauf von  $\pm$  1,5 % anzubauen. Dabei kann durch ein Schleppgestänge die Handverstellung unabhängig vom Regler betätigt werden.

Für die Reinigung der Motoransaugluft sind je nach Verwendungszweck verschiedene Luftfilter vorgesehen. Dies sind gewöhnliche Naßluftfilter oder Mikronicfilter, sowie Ölbadfilter mit und ohne Vorabscheider. Die Verwendung des richtigen Luftfilters garantiert eine lange Lebensdauer des Motors.

Serienmäßig haben die Motoren eine Andrehkurbel-Anlaßvorrichtung. Bei Verwendung der Zündlicht-Anlaßanlage ist eine Batterie mit 12 Volt und 24 Ah erforderlich.

Die Schmierung des Motors ist eine Umlauf-Schmierung. Das Schmieröl wird von einer Zahnradpumpe aus dem Ölvorrat in der Ölwanne des Kurbelgehäuses angesaugt und zu den Hauptlagern und zum Pleuellager gedrückt. Durch Schleuderöl und Rücklauföl erhalten Zylinder, Kolben, Schwinghebel und Steuerung ausreichende Schmierung. Die Luftkühlung der Zylinder und der Zylinderköpfe wird durch ein groß bemessenes Lüfterrad gewährleistet, das die Kühlluft über enganliegende Luftleitbleche wirkungsvoll kühlend an Zylinder und Zylinderkopf vorbeiführt.

Zum Motor gehört auch der Auspufftopf, der mit einem Flanschrohrstutzen jeweils am Zylinderkopf angeschlossen und am Kurbelgehäuse unten abgestützt ist. Für Einbauten in geschlossene Räume kann an diesem eine Auspuffleitung bis ins Freie angeschlossen werden.

Der Motor kann wahlweise mit einem oder zwei Auspufftöpfen ausgeliefert werden.

### Pflegedienstplan

Als erste Pflegedienstleistung sind nach 20 Betriebsstunden des Motors das Motoröl sowie die Motoröl-Filterpatronen zu erneuern. Danach ist als Grundleistung eine Betriebsdauer von 50 Stunden festgelegt worden, nach deren Ablauf das Motoröl zu erneuern ist (Pflege A). Die weiteren umfangreichen Pflegen werden jedesmal bei einem Vielfachen der Grundleistung von 50 Betriebsstunden durchgeführt. Dafür erforderlich sind der Pflegedienst B und schließlich der Pflegedienst C.

### Pflegedienst A alle 50 Betriebsstunden durchführen.

- 1. Ölwechsel im Motor (bei jedem 2. Pflegedienst A Motoröl-Filterpatrone wechseln).
- 2. Ölstand im Drehzahlregler überprüfen, im Bedarfsfalle durch Nachfüllen ergänzen.
- 3. Gelenke des Vergasergestänges leicht schmieren.
- 4. Batterie kontrollieren, Säurestand und Säuredichte prüfen, Polklemmen einfetten.
- 5. Luftfilter nachsehen, etwa anhaftenden Staub vorsichtig abklopfen.
- Bei Ölbadfilter alle 25 Stunden, bei Betrieb unter starker Staubeinwirkung täglich, auf Ölstand und Ölschlamm prüfen. Ölstand nach Markierung im abgenommenen Unterteil durch Nachfüllung ergänzen, bzw. wenn das Öl verschlammt ist, dieses durch frisches Motorenöl ersetzen.

### Pflegedienst B alle 200 Betriebsstunden durchführen.

- 1. Pflegedienst A.
- Zündkerzen säubern, Elektrodenabstand (0,7-0,8 bei Batteriezundung; 0,6-0,7 bei Magnetzundung) richtigstellen. Nur Originalzundkerzen (W 225 T 2) mit Langgewinde verwenden. Gewinde vor dem Einsetzen vorsichtig mit Graphitfett bestreichen.
- Unterbrecherkontakte reinigen und prüfen, Abstand 0,4 mm richtigstellen. Schmierfilz nachfetten. Zündung kontrollieren, evtl. nachstellen.
- Ventile kontrollieren (bei kaltem Motor), wenn nötig nachstellen. (E = 0,15 mm; A = 0,15 0,20 mm).
- 5. Vergaser säubern, evtl. Leerlauf nachstellen.
- 6. Wasserabscheider am Benzinhahn reinigen.

### Pflegedienst C alle 400 Betriebsstunden durchführen.

- 1. Pflegedienst A.
- 2. Pflegedienst B.
- 3. Beim Ölwechsel im Motor Ölwanne abnehmen, reinigen und Ölsieb säubern.
- Gegebenenfalls Kraftstoff-Filterpatrone erneuern, wenn diese nicht aus einem Metallsieb besteht.
- 5. Filterpatrone des Luftfilters (je nach Staubgehalt schon früher) auswechseln.

Motornummer: Am Räderkastendeckel oben rechts eingeschlagen. Bild 1.

Öleinfüllung Motor: Einfüllverschraubung linksseitig am Motor. Etwas tiefer am Einfüllstutzen sitzt der Ölmeßstab. Zum Messen des Ölstandes Meßstab einstecken, nicht einschrauben. Ölstand im Motor nicht tiefer als bis zur unteren Markierung absinken lassen. Bild 4. Auch zwischen den vorgeschriebenen Ölwechseln Ölstand überprüfen.

Beim Ölwechsel das alte Öl in betriebswarmem Zustand ablassen. Dazu Verschlußschraube der Ölwanne entfernen und nach restlosem Auslaufen des alten Öles Verschlußschraube wieder festziehen. Bild 2.

Ölfilterwechsel siehe Seite 13. Neues Öldurch die Einfüllöffnung nicht höher als bis zur oberen Markierung am Meßstab auffüllen.

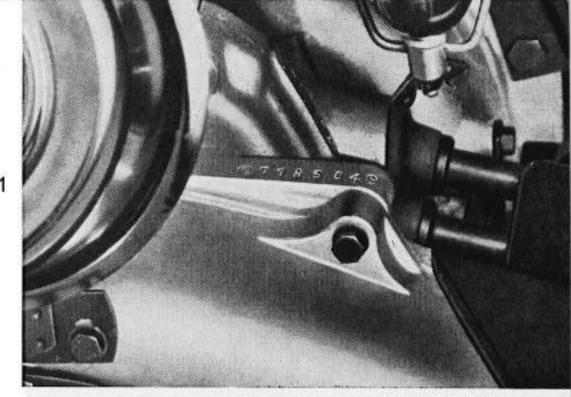
Die Füllmenge ist 2,0 Liter Marken-HD-Öl für Ottomotoren SAE 10 W 30 im Sommer und Winter.

Der Drehzahlregler hat eine Ölfüllung, die alle 50 Betriebsstunden zu prüfen bzw. an der Öleinfüllöffnung (0) durch Nachfüllen von Motorenöl zu ergänzen ist, bis das Öl an der Überlauföffnung nach Ausschrauben der Verschlußschraube (P) austritt. Bild 3, links.

Gelenke des Vergasergestänges nach Bedarf, mindestens alle 50 Betriebsstunden leicht schmieren.

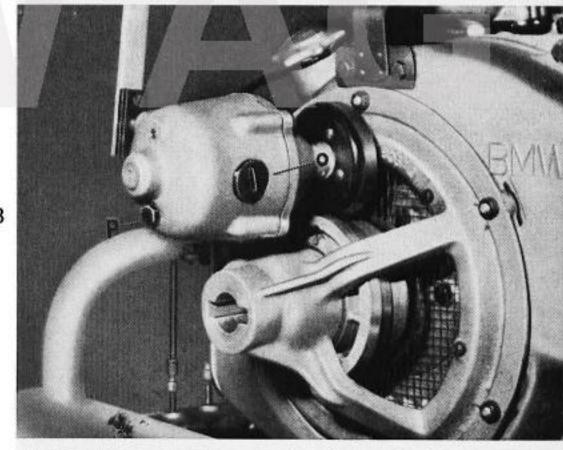
Batteriekontrolle: Die Startbereitschaft Ihres Motors hängt vom Zustand der Batterie ab. Es ist daher notwendig, die Batterie regelmäßig und sorgfältig zu überprüfen. Je nach Bauart des Aggregates ist die Batterie zur Kontrolle zugänglich. Der Deckel wird nach Lösen der Flügelmuttern entfernt. Bild 4.

Dadurch werden die 6 Stopfen frei, die man ausschraubt, um die Säureprüfung mittels eines Dichtemessers (Aräometer) vornehmen zu können. Auf seiner Skala kann das spezifische Gewicht bzw. die Säuredichte in "°Bé" (Grad Beaumé) abgelesen werden.









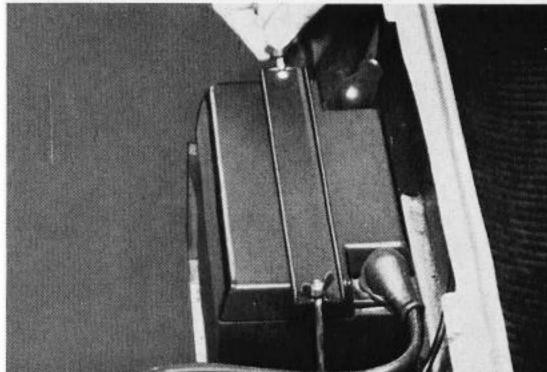






Bild 5.

Gew. 1,142



Ferner benutzt man zur Batterieprüfung den Zellenprüfer (Voltmeter mit paralell geschaltetem Widerstand). Während einer Messung, Dauer 10 – 15 sek., darf die Spannung einer Zelle nicht unter 1,6 Volt absinken. Die normale Spannung beträgt 2 Volt.

Die Batteriesäure steht etwa 10 mm über den Plattenoberkanten. Bei normalem Verlust durch Verdunstung oder Ladung darf nur destilliertes Wasser nachgefüllt werden. Bild 6. Batteriesäure nur dann nachfüllen, wenn Säureverluste durch Auslaufen entstanden sind.

6



Zum Schutz vor Korrosion werden die gereinigten Polköpfe und Klemmen gut mit Polschutzfett eingerieben. Bild 7.

### **Technische Pflege**

Um Pflegearbeiten selber auszuführen, gehört neben der Liebe zum Motor, Zeit und etwas Sachkenntnis. Bitte, führen Sie die nachfolgenden Pflegearbeiten nur dann selbst durch, wenn Sie sich diese Arbeiten auch tatsächlich zutrauen.

Luftfilterpatrone reinigen bzw. auswechseln. Die Rändelmutter abschrauben, Schutzglocke des Filters abnehmen und Filterpatrone von anhängendem Staub befreien, durch Aufstoßen auf eine nicht zu harte Unterlage oder durch vorsichtiges Abblasen mit Preßluft von der Innenseite her. Bild 8.

Ölfilterpatrone auswechseln. Umgebung des Filters am Motorgehäuse links unten säubern und Befestigungsschraube herausdrehen. Deckel abnehmen, dabei auf Druckfeder und Federteller mit eingesetztem Gummiring achten. Ölfilterpatrone wechseln. Bild 9.

Kraftstoff-Filterpatrone auswechseln, Wasserabscheider reinigen. Kraftstoffhahn ist geschlossen. Die unter dem Befestigungsbügel befindliche Flügelmutter soweit lösen, daß der Bügel geschwenkt und das Schauglas abgenommen werden kann. Gerändelte Befestigungsschraube für die Kraftstoff-Filterpatrone aus dem Umschalthahn herausdrehen und Patrone ersetzen.

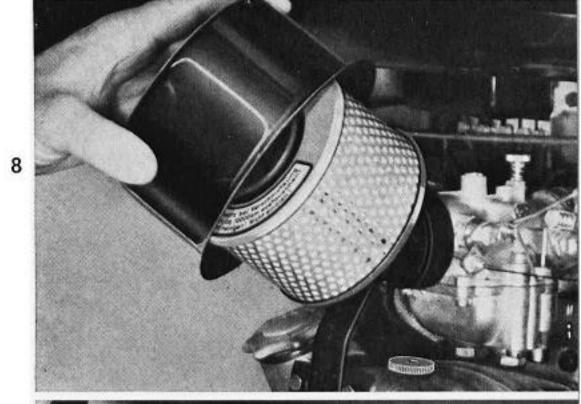
Bild 10.

Zündkerzen reinigen, Elektrodenabstand prüfen. Kerzenstecker abziehen. Zündkerzen mit Hilfe des Kerzenschlüssels herausdrehen und mit einer Stahldrahtbürste reinigen.

Bild 11, links.

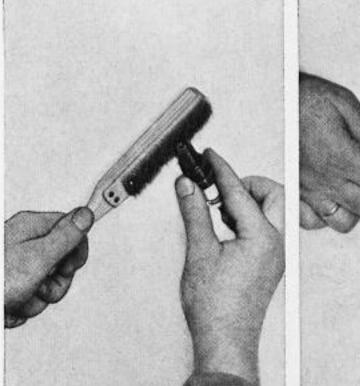
Elektrodenabstand mittels einer Fühlerlehre auf 0,7 – 0,8 mm einstellen. **Bild 11, rechts.** Vor Einsetzen der Zündkerzen Gewinde mit Graphitfett bestreichen. Kein Fett an Elektroden oder Innenraum der Kerze bringen. (Bei Magnetzünder 0,6 – 0,7 mm einstellen).

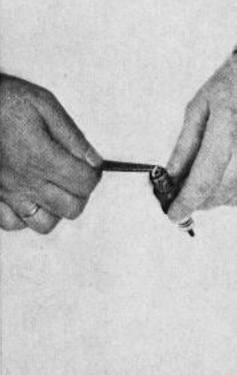
Unterbrecherkontakte einstellen. (Bei Sonderausführung mit Lichtanlasser). Unter- 11 schutz und Schutzkorb vor dem Lüfterrad abschrauben. Drei Befestigungs-Schrauben



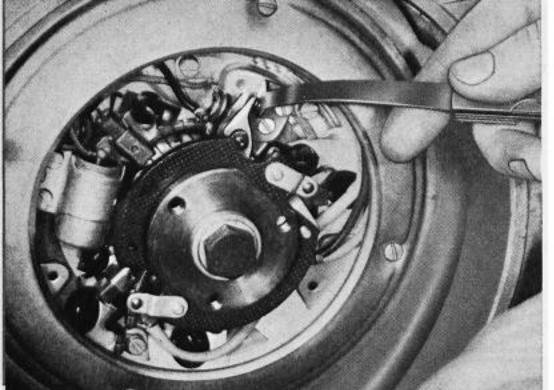


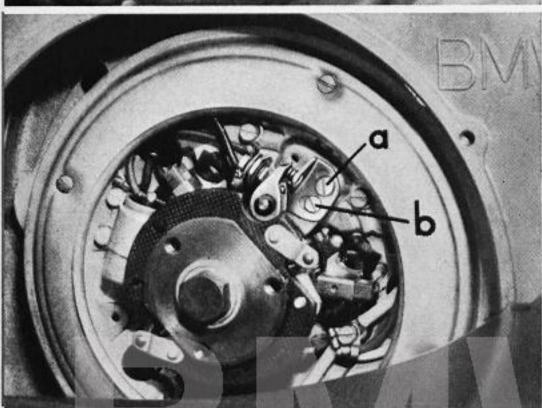


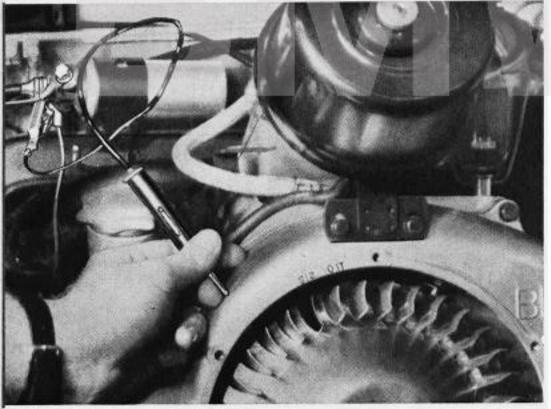


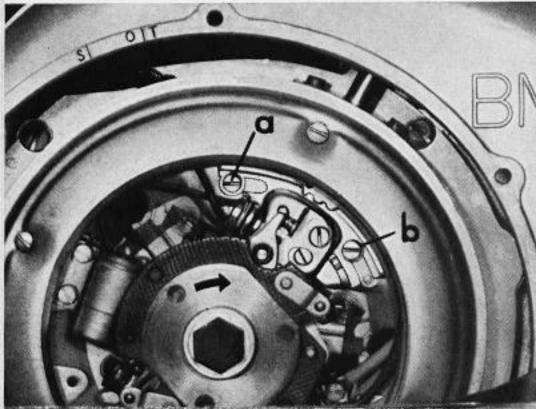


13









 des Lüfterrades herausdrehen und Lüfter von Hand abziehen. Verschmutzte oder etwas
 angeschmorte Kontakte mit Kontaktfeile reinigen bzw. glätten. Stark verschmorte Kontakte erneuern lassen.

Zum Einstellen des Unterbrecherabstandes Motor bei herausgenommenen Zündkerzen durchdrehen, bis der Unterbrecherhammer voll abgehoben hat. In dieser Stellung Kontaktabstand mit Fühlerlehre prüfen.

Ist der Abstand zu groß bzw. zu klein, wird die Fixierschraube (13 "a") des Unterbrecherhammers gelöst und durch Verstellen der Exzenterschraube (13 "b") der genaue Abstand von 0,4 mm eingestellt. Nach Fest-13 ziehen der Fixierschraube Kontaktabstand mit Fühlerlehre überprüfen. Lüfterrad aufsetzen und befestigen: Vor der Montage des Schutzgitters und dem Unterschutz kann die Überprüfung bzw. das Nachstellen des Zündzeitpunktes vorgenommen werden. Zum Prüfen des Zündzeitpunktes eine 12 V Prüflampe zwischen Klemme 1 der linken Zündspule (in Fahrtrichtung gesehen) und Masse schal-Bild 14. ten.

Zündung einschalten.

Prüflampe muß in dem Moment aufleuchten, wenn beim Drehen an der Ankerbefesti-14 gungsschraube im Uhrzeigersinn sich der rotmarkierte Flügel des Lüfterrades mit der SZ-Marke am Lüftergehäuse deckt, Erfolgt das Aufleuchten der Lampe vorher oder nachher, ist die Zündung zu früh, bzw. zu spät eingestellt. Das Richtigstellen des Zündzeitpunktes geschieht nach Abnahme des Lüfterrades durch entsprechendes Verschieben der Unterbrechergrundplatte. Dazu die beiden Fixierschrauben (a und b im Bild 15) lösen und durch entsprechendes Verschieben der Grundplatte gegen oder mit dem Drehsinn des Motors den Zündzeitpunkt früher oder später einstellen. Zur Nachprü-15 fung Fixierschrauben festziehen und Lüfterrad befestigen. Ein Verschieben der Unterbrechergrundplatte gegen den Motordrehsinn ergibt früheren, und ein Verschieben mit dem Drehsinn, einen späteren Zündzeitpunkt.

Einstellen des Ventilspieles geschieht grundsätzlich bei kaltem Motor. Für die Einlaßventile ist ein Spiel von 0,15 mm, für die Auslaßventile 0,15 bis 0,20 mm vorgesehen. Zum Überprüfen bzw. Nachstellen des Ventilspieles Zündkerzen herausdrehen. Die Blechverkleidung links und rechts über den Ventilschutzkappen abschrauben. Schutzkappen nach Lösen der Befestigungsmuttern und Abnehmen der Spannbügel abheben. Die geringe Menge Tropföl durch unterstellte Blechwanne auffangen. Der Kolben des einzustellenden Zylinders muß am oberen Verdichtungs-Totpunkt stehen, da dann beide 17 Ventile geschlossen sind. Bei abgenommenem Schutzkorb des Kühlgebläses deckt sich der rote Flügel des Lüfterrades genau mit dem Markierungsstrich OT am Gebläsegehäuse.\*)

Die Gegenmutter der Einstellschraube am Kipphebel wird gelöst (Bild 16), die Einstellschrauben so verdreht, daß sich die Fühlerlehre zwischen Kipphebelnocken und Ventilschaftende saugend hindurchziehen läßt.

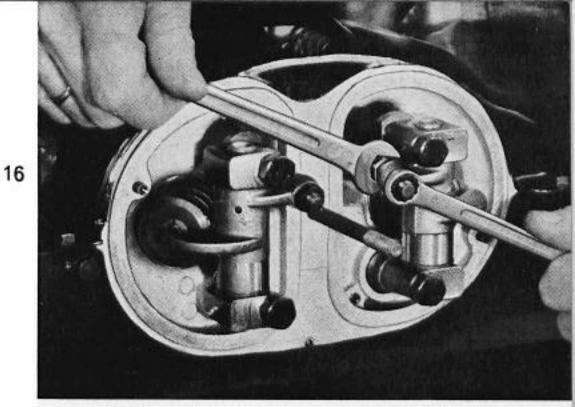
Bild 17.

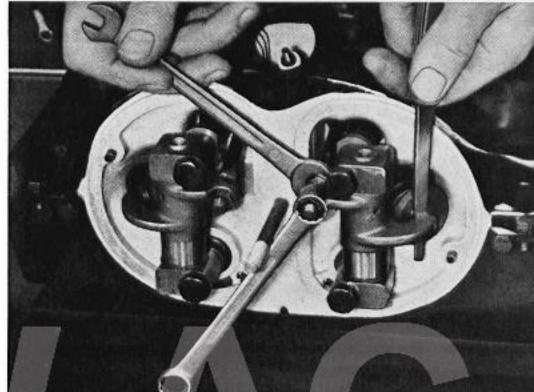
Eine Nachprüfung nach wieder festgezogener Gegenmutter ist zu empfehlen. Die Einstellung der Ventile am gegenüberliegenden Zylinder erfolgt sinngemäß nach Durchdrehen der Kurbelwelle an der Ankerbefestigungsschraube im Uhrzeigersinn um 360°. Beim Wiederaufsetzen der Schutzkappen auf einwandfreie Dichtungen und Dichtflächen achten.

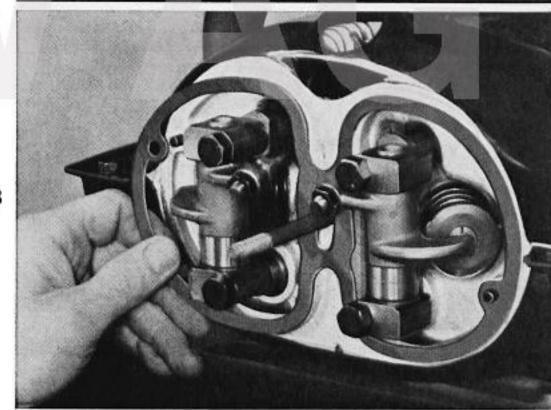
Besonders wichtig ist, daß die Paßlöcher der Schutzkappen und die Paßstifte der Zylinder-köpfe ineinandergreifen, sonst starker Ölverlust.

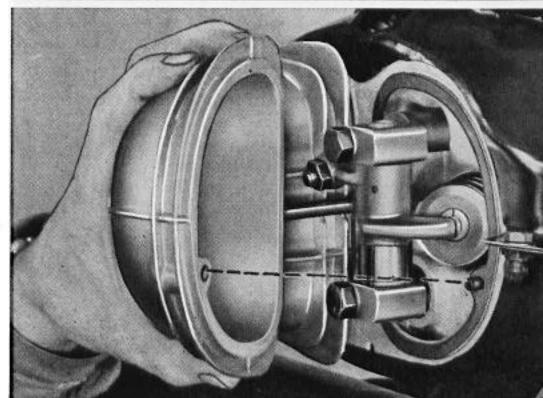
Bild 19.

\* Künftig befindet sich ein Schauloch mit Strichmarke am Motorgehäuse. Zur Totpunkteinstellung 19 wird die Markierung OT auf der Schwungscheibe mit der Marke im Schauloch in Übereinstimmung gebracht.

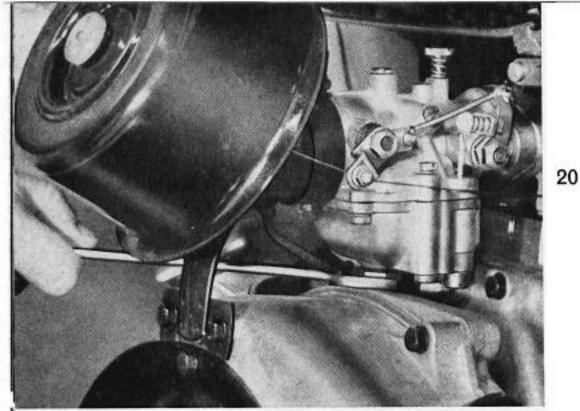


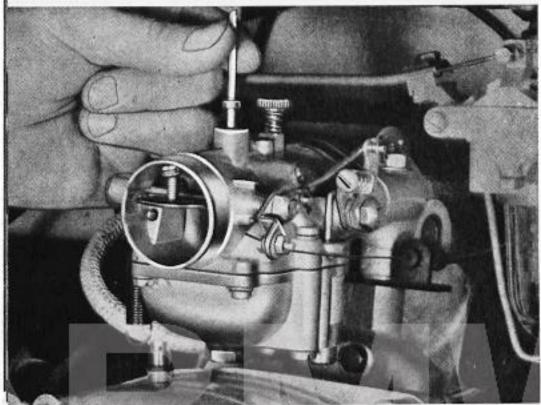


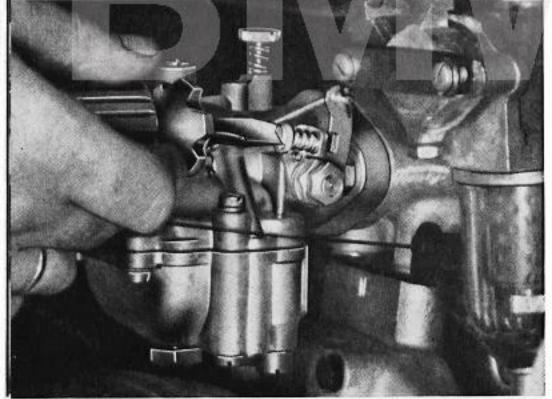


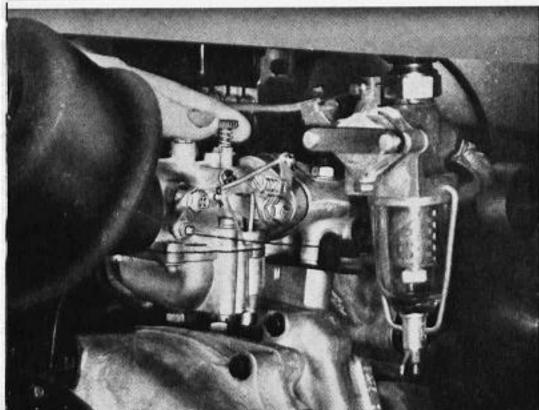


15









Vergaser reinigen. Die Zusammenstellung der Düsen und die Einstellung des Vergasers sind vom Werk aus auf beste Leistung und günstigen Verbrauch mit Markenbenzin abgestimmt. Eine Veränderung der Vergasereinstellung durch Auswechseln gegen Düsen anderer Größe hat deshalb keinen Zweck. Das Reinigen der Düsen nicht mit Nadeln oder Draht vornehmen, da dadurch die Durchflußmenge verändert werden kann. Düsen ausblasen ist am zweckmäßigsten. Zur gründlichen Reinigung des Vergasers ist ein Ausbau erforderlich. Das Säubern der Hauptdüse kann am ausgebauten Vergaser vorgenommen werden. Bei geschlossenem Kraftstoffhahn den Hauptdüsenträger, der sich an der tiefsten Stelle des Schwimmergehäuses befindet, herausdrehen. Bild 20.

Bei diesem Vorgang läuft etwas Kraftstoff ab. Nun kann die Hauptdüse ausgeschraubt werden. Das Lehrlaufdüsenrohr wird nach Entfernen der oberen Klemmschraube mittels eines Schraubenziehers sehr vorsichtig mit einem angespitzten Holzstäbchen herausgehoben. Bild 21.

Das Nachregulieren der Leerlaufeinstellung muß von Zeit zu Zeit vorgenommen werden und geschieht bei betriebswarmem Motor. Die Leerlauf-Gemischregelschraube soll mög22 lichst in der Originalstellung des Werkes belassen werden. (Neueinstellung: Schraube ganz eindrehen, ohne Gewalt und etwa eine Umdrehung nach links öffnen.) Motor mit Drosselklappenanschlagschraube auf Leerlaufdrehzahl einstellen (etwa 600U/min., rote Ladekontroll-Lampe brennt nochvoll). Bild 22.

Leerlaufgemischschraube ganz allmählich nach rechts drehen, bis der Motor merklich langsamer wird und zu stottern beginnt. Aus dieser Stellung Gemischschraube linksherum aufdrehen, bis Motor rundläuft. Bild 23.

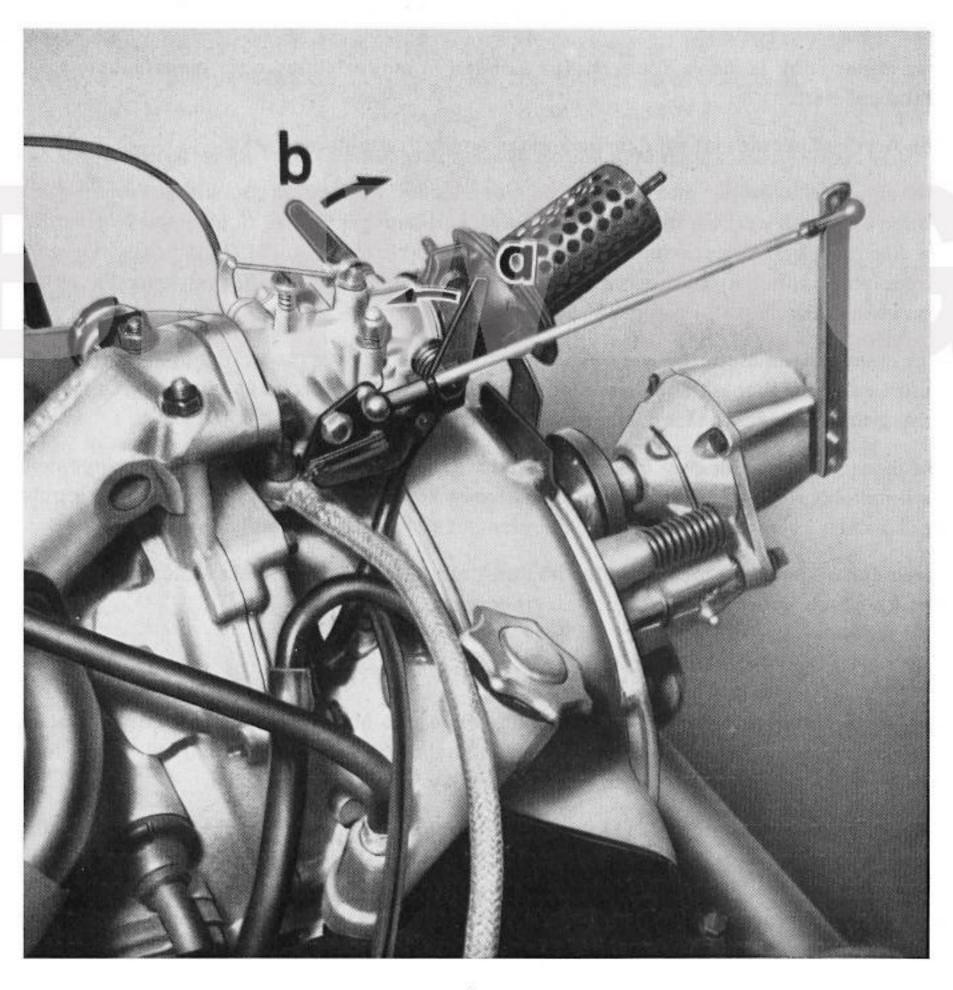
Hat sich der Leerlauf gegenüber der vor-23 herigen Einstellung erhöht, wird er an der Drosselklappen-Anschlagschraube zurückgestellt.

### Anlassen des Motors

Nachdem man sich überzeugt hat, daß der Ölstand im Motor in Ordnung und Kraftstoff im Behälter ist, wird der Kraftstoffhahn auf "Auf" gestellt. Handgashebel (a) neben dem Vergaser nach oben (Pfeil) in Leerlaufstellung und Starterhebel (b) am Vergaser bei kaltem Motor nach oben (Pfeil) in Anlaßstellung bringen.

Bei Handanlasser ist der Motor durch kräftiges, schnelles Durchdrehen der Andrehkurbel in Gang zu setzen. Nach dem Anspringen des Motors mit Handgashebel (a) allmählich mehr Gas geben. Nach gleichmäßigen Lauf muß der Starterhebel (b) nach unten in die Betriebsstellung gedreht werden.

Bei elektrischem Anlasser ist der Vorgang der gleiche, nur wird statt dem Ziehen des Anlaßhebels der Anlaßzündschalter betätigt.



Nun kann nach Bedarf durch Betätigung des Handgashebels (a) die Motorleistung eingestellt werden. Zur Schonung des kalten Motors ist zu empfehlen, die Volleistung erst einzuschalten, wenn der Motor etwas angewärmt ist.

Ist ein selbsttätiger Drehzahlregler vorhanden, so wird, soferne der Handgashebel (a) auf Volleistung gestellt ist, die Motordrehzahl automatisch auf die Regeldrehzahl eingestellt. Unabhängig von der selbsttätigen Drehzahlregelung kann infolge eines dazwischengeschalteten Schleppgestänges mit dem Handgashebel die Motorleistung und Drehzahl zusätzlich begrenzt werden.

### Abstellen des Motors

Handgashebel auf Leerlauf stellen und Zündung durch Druck auf den Kurzschlußknopf abstellen. Kraftstoffhahn schließen. Bei Dynastartanlagen Zündung ausschalten.

### **Einlauf des Motors**

Der Motor wird je nach Wunsch des Kunden in eingestelltem oder eingelaufenem Zustand geliefert.

1

Die Art des Einlaufes ist auf dem beigegebenen Prüfzeugnis vermerkt.

Der eingestellte Motor macht im Werk einen kurzen Prüflauf, wobei die gesamten Funktionen überprüft werden. Hierbei kann ein evtl. vorhandener Regler nicht eingestellt werden, da dies auch bei Vollast erfolgen muß. Der eingestellte Motor muß mit steigender Leistung einlaufen. Empfohlen wird zur Erreichung besonders guter Laufflächen eine Einlaufzeit von etwa 20 Betriebsstunden mit ½ bis ¾ Last.

Der eingelaufene Motor ist wie oben eingestellt und außerdem soweit eingelaufen, daß er sofort voll belastbar ist, auch wenn er hierbei noch nicht die volle Leistung abgibt, welche erst nach einer längeren Laufzeit erreicht werden kann.

Da dieser Motor nach dem Einlauf belastet werden kann, ist auch der Regler eingestellt. Es empfiehlt sich, auch diese so eingelaufenen Motoren zur Erreichung besonders guter Laufflächen über weitere 10 Betriebsstunden mit steigender Last einlaufen zu lassen.

Nach den ersten 20 Betriebsstunden ist das Motoröl bei noch warmem Motor nach Lösung der Ablaßschraube abzulassen und zu erneuern.

### Schmierung und Wartung

Der Motorölstand ist täglich vor Inbetriebnahme des Motors zu prüfen. Ist der Ölstand nahe an die untere Marke am Ölstandmeßstab bei nicht eingeschraubtem, nur eingestecktem Meßstab (m) abgesunken, dann ist frisches Motorenöl nachzufüllen.

Alle 50 Betriebsstunden ist das Motorenöl bei noch warmem Motor abzulassen und frisches Motorenöl aufzufüllen. Es soll stets die gleiche Marke, HD-Motorenöl für Vergasermotoren verwendet werden. Diese HD-Motorenöle haben infolge ihrer Zusätze die Eigenschaft, Ölrückstandsbildungen an Kolben, Zylinder, Kurbelwelle und Kurbelgehäuse zu verhindern, da Verbrauchsrückstände unschädlich gelöst im Öl flüssig gehalten und beim Ölwechsel

stets aus dem Motor entfernt werden. Dadurch bleibt der Motor im Innern immer rein und wird seine Betriebssicherheit gesteigert.

Es können jedoch auch unlegierte Marken-Motorenöle verwendet werden. In diesem Fall muß aber bei diesen Ölen verblieben werden, da nach einer Betriebszeit von etwa 100 Stunden nicht mehr ohne Gefahr eines Motorschadens auf Premium- oder HD-Öle übergegangen werden kann. Diese legierten Öle lösen auch größere Altölrückstandteile, die zu Verstopfungen von Ölkanälen und Lager- sowie Kolbenfressern führen können.

Will man dennoch auf HD-Öle übergehen, dann sind besondere Vorsichtsmaßnahmen zu treffen über die Sie jeder BMW-Händler gerne unterrichten wird.

Die Motorenöle sind entsprechend ihrer, von der Wärme abhängigen Zähflüssigkeit nach folgenden SAE Werten zu wählen.

Bei einer Umgebungslufttemperatur von:

| + | 30 bis   | 00  | С | <br>Öle mit SAE 40              |
|---|----------|-----|---|---------------------------------|
|   | 0º bis - | 150 | С | <br>Öle mit ASE 20 bzw. 20 W 40 |
|   | unter -  | 150 | C | <br>Öle mit SAE 10 W 30         |

Der Drehzahlregler hat eine Ölfüllung, die alle 50 Betriebsstunden zu prüfen bzw. an Öleinfüllöffnung (o) durch Nachfüllung von Motorenöl zu ergänzen ist, bis das Öl an der Überlauföffnung nach Ausschrauben der Verschlußschraube (p) austritt.

Anlasserwelle und Gelenke des Vergasergestänges nach Bedarf, mindestens alle 50 Betriebsstunden leicht schmieren.

Ölsieb im Motor nach Abschrauben der Ölwanne vom Kurbelgehäuse alle 400 Betriebsstunden abnehmen und im Benzin auswaschen.

Denken Sie daran, daß Auspuffgase sehr giftig sind, sorgen Sie daher für gute Lüftung und Abzug der Gase, wenn Sie den Motor in der Garage oder in einem Raum laufen lassen.

### Gewährleistungsbedingungen

1. BMW leistet die Gewähr für eine dem jeweiligen Stand der Technik entsprechende Fehlerfreiheit in Werkstoff und Werkarbeit der fabrikneu verkauften BMW Industrieund Boots-Motoren für eine Dauer von 6 Monaten, oder bei Tag- und Nachtbetrieb von 3 Monaten, beginnend mit dem Datum des erstmaligen Verkaufs eines kompletten Aggregates. Verzögert sich der Versand, die Aufstellung oder die Inbetriebnahme ohne Verschulden der BMW, so erlischt die Gewährleistungspflicht spätestens 12 Monate nach Auslieferung ab Werk.

Ein Gewährleistungsanspruch wird nur dann berücksichtigt, wenn er vom Käufer unverzüglich nach Feststellung eines Mangels bei BMW bzw. bei einer von BMW für die Industrie-Motoren- und Bootsmotoren-Wartung und -Instandhaltung autorisierten Kundendienst-Werkstatt erhoben wird. Ein Anspruch auf Wandlung des Kaufes oder Minderung des Kaufpreises besteht nicht.

- BMW erbringt die Gewährleistung nach freier Wahl entweder durch Reparatur der Vertragsware oder durch Ersatz der fehlerhaften Teile. Der von BMW festzulegende Ort für die Ausführung der Gewährleistungsarbeit ist unter Wahrung der Interessen des Käufers zu bestimmen.
- 3. Erkennt BMW einen Gewährleistungsfall an, so gehen zu ihren Lasten die Kosten des billigsten Versandes und die angemessenen Kosten der Schadensbehebung, soweit die Schadensbehebung von BMW oder bei einem von BMW für die Industriemotoren-Bootsmotoren-Wartung und -Instandhaltung autorisierter Kundendienst-Werkstatt durchgeführt wird. Ersetzt werden die Teile, die den Fehler im Werkstoff oder in der Werksarbeit aufweisen und die durch diesen Fehler zwangsläufig geschädigten Teile. Die ersetzten Teile gehen in BMW-Eigentum über.
- 4. Für die von BMW nicht selbst erzeugten Teile, wie Zubehör, elektrische Ausrüstung usw., wird die BMW die gegen den Erzeuger dieser Teile wegen eines Mangels evtl. zu erhebenden Ansprüche mit befreiender Wirkung an den Eigentümer der unter Gewährleistung stehenden Vertragsware abtreten.
- 5. Ersatz eines mittelbaren oder unmittelbaren Schadens wird nicht gewährt. Natürlicher Verschleiß und Beschädigung, die auf fahrlässige oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Gewährleistungspflicht.
- 6. Die Gewährleistungspflicht erlischt, wenn der unter Gewährleistung stehende BMW Industrie- bzw. Boots-Motor von fremder Seite oder durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft verändert worden ist und der Schaden in Zusammenhang mit dieser Veränderung steht. Die Gewährleistungspflicht erlischt außerdem, wenn der Käufer eines BMW Industrie- oder Boots-Motors die Vorschriften der BMW-Betriebsanleitung nicht befolgt, der Einbau und die Verwendung des Motors nicht den bei Abschluß des Kaufs getroffenen Vereinbarungen entsprechend bzw. für einen ordnungsgemäßen Betrieb die technischen Voraussetzungen fehlen.

### Änderungen

Änderungen und Zusätze zu diesen Bedingungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Schriftform.

### Erfüllungsort und Gerichtsstand

- 1. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist München.
- 2. Ziffer 1 gilt auch für Klagen im Urkunden- und Wechselprozeß.

BAYERISCHE MOTOREN WERKE

Aktiengesellschaft

BMW/AG



### **ERSATZTEILLISTE**

### BMW INDUSTRIEMOTOR 404

Diese Ersatzteilliste gilt für den BMW Industriemotor 404 und ist nach der BMW Hauptgruppeneinteilung 00 – 99 gegliedert. Der Aufbau der BMW Ersatzteilnummern ist aus folgenden Beispielen zu ersehen:



Bei Ersatzteilbestellungen sind außer der Versandart folgende Angaben zu machen:

- 1. Menge
- 2. Ersatzteilbezeichnung
- 3. Ersatzteil-Nummer

Der Bezug gewisser Teile ist an Mindestmengen gebunden, bzw. ist in einigen Fällen der Bezug von Mindestmengen besonders preisgünstig gestaltet.

Bei Einsendung von Musterteilen sind an die betreffenden Stücke Anhänger mit genauer Absenderangabe zu befestigen. Die Sendung ist anzukündigen. Briefe, Postkarten und Bestellungen bitte nicht der Mustersendung beilegen. Die Rückgabe von Musterteilen erfolgt nur, wenn ausdrücklich gewünscht. Altteile werden nicht aufbewahrt, sondern sofort verschrottet.

Alle BMW-Ersatzteile durchlaufen den gleichen sorgfältigen Fertigungsgang und die gewissenhaften Prüfungen wie die Teile der Serie.

BMW-Ersatzteile tragen, sofern das Teil dies zuläßt, zur Kennzeichnung als

### Original-BMW-Ersatzteil

das Warenzeichen



aufgestempelt.

Die Bezeichnung Original-BMW-Ersatzteil ist gesetzlich geschützt.

Wenn bei einer Instandsetzung Teile fremder Herkunft gefunden werden, erlischt die Garantie.

### **Inhaltsverzeichnis**

| Gruppe                      | Benennung                 | Seite |
|-----------------------------|---------------------------|-------|
|                             | Kurbelgehäuse             | 1     |
|                             | Ölwanne                   | 3     |
|                             | Kurbeltrieb               | 3     |
|                             | Kolben und Kolbenringe    | 4     |
|                             | Zylinder                  | 5     |
| 00 =                        | Zylinderkopf              | 5     |
| Motor                       | Steuerung                 | 6     |
|                             | Schmieranlage             | 7     |
|                             | Luftkühlung               | 8     |
|                             | Vergaser                  | 9     |
|                             | Ansaugleitung             | 10    |
|                             | Kraftstoffpumpe           | 11    |
| 10 Catriaha                 | Getriebe                  | 12    |
| 10 = Getriebe               | Motorlagerung             | 12    |
| 40 = Auspuff-               | Schalldämpfer             | 13    |
| anlage                      | Abgasanlage               | 13    |
|                             | Zündanlaßschalter         | 15    |
|                             | Magnetzünder              | 15    |
| 80 =                        | Lichtanlasser             | 16    |
| Elektrische                 | Entstörung                | 16    |
| Anlage                      | Einstufen-Drehzahlregler  | 17    |
|                             | Zweistufen-Drehzahlregler | 19    |
|                             | Starteinrichtung          | 22    |
| 90 = Sonder-<br>ausstattung | Werkzeuge                 | 23    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung   | Stüc |
|-------------|--|------|
|             | Kurbelgehäuse  |      |
| 00 01 080   | Kurbelgehäuse mit Stiftschrauben, Lagerbuchse-Kupplungsseite,    |      |
|             | Siebblech und Kurzschlußventil                                   | 1    |
| 00 01 821   | Stößelführungsbuchse   | 4    |
| 00 01 819   | Lagerbuchse für Ölpumpenwelle                                    | 1    |
| 00 01 812   | Rohr für Hauptstromölfilter                                      | 1    |
| 99 03 416   | Stiftschraube M 10 × 22 – 8 G pho. (E) für Zylinderbefestigung   | 8    |
| 99 03 380   | Stiftschraube M $8 \times 60$ – $5$ S pho. (E) für Heizkammer    | 2    |
| 99 03 306   | Stiftschraube M 8 × 18 – 8 G pho. (E) für Lagerdeckel            | 4    |
| 99 03 347   | Stiftschraube M $8 \times 35 - 5$ S pho. (E) für Kraftstoffpumpe | 2    |
| 99 03 436   | Stiftschraube M 10 × 35 – 8 G pho. (E) für Getriebebefestigung   | 2    |
| 00 01 184   | Stiftschraube für die Lagerbuchse-Kupplungsseite                 | 5    |
| 00 01 509   | Sechskantmutter für Zylinderbefestigung                          | 8    |
| 00 01 120   | Abdichtring für Schwungradabdichtung                             | 1    |
|             | Lagerbuchse an der Kupplungsseite                                |      |
| 00 01 860   | Lagerbuchse  | 1    |
| 00 01 864   | Dichtung   | 1    |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6   | 5    |
| 99 22 054   | Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge                                | 5    |
|             | Siebblech  |      |
| 00 01 816   | Siebblech  | 1    |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6   | 3    |
| 99 13 425   | Sechskantschraube M 6×10 – 8 G pho. ge                           | 3    |
|             | Kurzschlußventil   |      |
| 00 01 810   | Verschlußstopfen   | 1    |
| 00 01 813   | Druckfeder   | 1    |
| 99 86 269   | Kugel 6 mm IV  | 1    |
|             | Blinddeckel für Kraftstoffpumpen-Anschluß                        |      |
| 00 01 862   | Blinddeckel  | 1    |
| 00 01 865   | Dichtung   | 1    |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8   | 2    |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                                | 2    |

### 00 = Motor / Kurbelgehäuse / Räderkastendeckel / Lagerdeckel am Kurbelgehäuse Teil-Bezeichnung Stück Bestell-Nr. Räderkastendeckel Räderkastendeckel mit Prallblech, Öleinfülltrichter und 00 02 082 Entlüftungsrohr für Magnetzünder ..... 1 Räderkastendeckel mit Prallblech, Öleinfülltrichter und 00 02 081 Entlüftungsrohr für Lichtanlasser ..... 1 Prallblech ..... 00 02 885 00 01 835 Verschlußschraube für Öleinfülltrichter ....... 00 52 885 1 Dichtring für Verschlußschraube ..... 20 55 540 1 Buchse für Öleinfülltrichter ..... 00 01 858 1 Membran für Öleinfülltrichter ..... 00 32 830 1 Druckfeder für Membran ...... 00 32 832 1 00 01 808 Entlüftungsrohr ..... Kraftstoffschlauch A $11 \times 17 \times 220$ am Entlüftungsrohr..... 99 88 874 1 Gummischlauch A 5 × 8 × 170 vom Entlüftungsrohr zum Ansaugfilter 99 88 804 Für das Prallblech am Räderkastendeckel Federscheibe B 6 ..... 99 32 071 2 2 99 13 439 Für den Räderkastendeckel am Kurbelgehäuse 00 02 872 1 Federscheibe B 6 ..... 99 32 071 Sechskantschraube M 6 × 40 – 8 G pho. ge. ..... 99 12 310 9 Linsensenkschraube M 6 × 40 – 5 S pho. ge..... 1 99 01 438 Lagerdeckel am Kurbelgehäuse Lagerdeckel ...... 00 02 800 1 99 32 091 4 Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge..... 99 22 082 4 99 32 071 2 Sechskantschraube M 6 × 20 – 8 G pho. ge. ..... 99 12 249 2 Flansch am Lagerdeckel Flansch ..... 00 02 876 1

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stüc |
|-------------|---|------|
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 4    |
| 99 13 457   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                      | 4    |
|             | Ölwanne   |      |
| 00 07 081   | Ölwanne mit Gewindestutzen                                    | 1    |
| 00 09 800   | Ölkontrollstab mit Dichtring                                  | 1    |
| 00 09 802   | Dichtring   | 1    |
|             | Für die Ölwanne am Kurbelgehäuse                              |      |
| 00 07 856   | Dichtung (auf die Ölwanne geklebt)                            | 1    |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 13   |
| 99 13 457   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                      | 13   |
|             | Für den Ölablaß an der Ölwanne                                |      |
| 00 07 104   | Verschlußschraube M 14  | 1    |
| 00 07 106   | Verschlußschraube M 14 mit 0,1 mm Aufmaß im Gewinde           | 1    |
| 99 63 242   | Dichtring C 14 × 20 Stahl-Asbest                              | 1    |
|             | Kurbeltrieb   |      |
| 00 16 081   | Kurbelwelle mit Pleuelstange und Rollenlager                  | 1    |
| 00 17 150   | Buchse für Kolbenbolzen in der Pleuelstange                   | 2    |
| 00 16 802   | Ölschleuderring (Kupplungsseite)                              | 1    |
| 00 16 805   | Ölschleuderring (Lichtmaschinenseite)                         | 1    |
| 99 00 106   | Senkschraube M 6 × 10 - 5 S pho. ge. für die Ölschleuderringe | 2    |
| 00 68 081   | Schwungrad für Lichtanlasser                                  | 1    |
| 00 68 083   | Schwungrad für Magnetzünder                                   | 1    |
| 00 16 858   | Sechskantschraube   | 5    |
| 00 16 810   | Nadelbuchse für Kurbelschenkel auf der Kupplungsseite         | 1    |
|             | Pleuelstangenlagerung   |      |
| 00 16 851   | Hubzapfen   | 2    |
| 00 17 851   | Pleuelstange  | 2    |
| 00 16 820   | Rollenkäfig   | 2    |
| 00 16 821   | Zylinderrolle 4,994 ø×10                                      | 36   |
| 00 16 822   | Zylinderrolle 4,996 ø×10                                      | 36   |

### 00 = Motor / Pleuelstangenlagerung / Kolben und Kolbenringe Bestell-Nr. Teil-Bezeichnung Stück 00 16 823 36 Zylinderrolle 5,000 Ø×10 ..... 00 16 824 36 Zylinderrolle 5,002 ø×10 ...... 00 16 826 36 Zylinderrolle 5,004 Ø×10 ..... 00 16 827 36 Zylinderrolle 5,010 ø×10 ..... 00 16 835 36 Zylinderrolle 5,020 ø×10 ..... 00 16 836 36 Zylinderrolle 5,030 ø × 10 ..... 00 16 837 36 Kurbelwellenlagerung, Lichtmaschinenseite 99 81 252 Rillenlager 6208 (Hauptlager) ..... 1 00 16 814 Abstandsring ...... 1 Scheibenfeder 5 × 6,5 für das Zahnrad und für die 99 51 480 Lichtmaschinen-Befestigung ..... 2 99 81 234 Rillenlager 6206 Z im Räderkastendeckel ...... 1 00 02 199 Abdichtring für Kurbelschenkel im Räderkastendeckel ...... Kurbelwellenlagerung, Kupplungsseite 99 81 260 1 00 16 866 Abstandsring ...... 1 Federring ..... 00 16 832 1 00 16 840 Steuerradsatz ..... 1 Kolben und Kolbenringe 00 12 800 Kolben 74 ø mit Kolbenbolzen und Ringen, normal..... 2 00 12 803 Kolben 74 ø mit Kolbenbolzen und Ringen, mit 0,5 mm Aufmaß .... 2 Kolben 74 ø mit Kolbenbolzen und Ringen, mit 1 mm Aufmaß ..... 00 12 806 2 99 33 640 Drahtsprengring A 20 für Kolbenbolzen ..... 4 Kolbenringe Verdichtungsring 2 mm Nut I, normal ...... 00 14 800 2 00 14 803 Verdichtungsring 2 mm Nut I mit 0,5 mm Aufmaß ..... 2 Verdichtungsring 2 mm Nut I mit 1 mm Aufmaß..... 2 00 14 806 Verdichtungsring 2,5 mm Nut II, normal ..... 2 00 14 809 00 14 812 2 Verdichtungsring 2,5 mm Nut II mit 1 mm Aufmaß ...... 00 14 815 2 Schlitzring 4 mm Nut III, normal..... 2 00 14 818

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stück |
|-------------|---|-------|
| 00 14 821   | Schlitzring 4 mm Nut III mit 0,5 mm Aufmaß  | 2     |
| 00 14 824   | Schlitzring 4 mm Nut III mit 1 mm Aufmaß  | 2     |
|             | Zylinder  |       |
| 00 10 081   | Zylinder 74 ø   | 2     |
| 00 10 800   | Schutzrohr für Stößelstange   | 4     |
| 00 10 811   | Dichtung zwischen Kurbelgehäuse und Zylinder  | 2     |
|             | Zylinderkopf  |       |
| 00 21 080   | Zylinderkopf rechts mit Ventilführungen, Ventilsitzringen,<br>Sicherungsringe für Ventilführungen, Ölableitungsrohr, Hülsen für<br>Schwinghebellagerung, Stiftschrauben, Spannstiften für |       |
|             | Deckel-Fixierung und Rundschnurring für die Hülsen  | 1     |
| 00 21 083   | Zylinderkopf links mit Ventilführungen, Ventilsitzringen,   |       |
|             | Sicherungsringe für Ventilführungen, Ölableitungsrohr, Hülsen für   |       |
|             | Schwinghebellagerung, Stiftschrauben, Spannstift für  |       |
|             | Deckel-Fixierung und Rundschnurring für die Hülsen  | 1     |
| 00 21 114   | Ventilsitzring für Einlaß mit Aufmaß  | 2     |
| 00 21 509   | Ventilsitzring für Auslaß mit Aufmaß  | 2     |
| 00 21 804   | Ventilführung Einlaß, normal  | 2     |
| 00 21 806   | Ventilführung, Einlaß mit 0,1 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 00 21 807   | Ventilführung, Einlaß mit 0,2 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 00 21 808   | Ventilführung, Einlaß mit 0,3 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 00 21 514   | Ventilführung, Auslaß, normal   | 2     |
| 00 21 516   | Ventilführung, Auslaß mit 0,1 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 00 21 517   | Ventilführung, Auslaß mit 0,2 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 00 21 518   | Ventilführung, Auslaß mit 0,3 mm Aufmaß   | n.Be  |
| 99 03 390   | Stiftschraube M 8 × 75 – 5 S pho. zur Befestigung der   |       |
|             | Spannbrücke für den Deckel  | 2     |
| 99 03 306   | Stiftschraube M 8 × 18 – 8 G pho. für die Ansaugkrümmer- und  |       |
|             | Auspuffrohrbefestigung  | 10    |
| 99 41 369   | Spannstift für Deckel-Fixierung   | 4     |
| 00 21 116   | Sicherungsring für die Ventilführungen  | 4     |
| 00 21 830   | Hülse für Schwinghebellagerung  | 4     |
| 00 21 832   | Hülse mit Ringnute für Schwinghebellagerung   | 4     |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung                                | Stüc |
|-------------|---|------|
| 00 21 824   | Ölableitungsrohr                                | 4    |
| 00 21 827   | Rundschnurring für Hülse mit Ringnute           | 4    |
| 00 21 840   | Dichtung zwischen Zylinder und Zylinderkopf     | 2    |
|             | Deckel mit Spannbrücke am Zylinderkopf          |      |
| 00 23 115   | Deckel  | 4    |
| 00 23 150   | Dichtung zum Deckel                             | 2    |
| 00 21 152   | Spannbrücke                                     | 2    |
| 00 21 156   | Mutter zur Spannbrücke                          | 2    |
|             | Steuerung                                       |      |
| 00 33 802   | Stößel, normal                                  | 4    |
| 00 33 804   | Stößel mit 0,01 mm Aufmaß                       | 4    |
| 00 33 805   | Stößel mit 0,04 mm Aufmaß                       | 4    |
| 00 33 174   | Stößelstange                                    | 4    |
| 00 33 814   | Gummimuffe für Stößelführung                    | 4    |
| 00 34 122   | Schwinghebel für Einlaß links und Auslaß rechts | 2    |
| 00 34 124   | Schwinghebel für Einlaß rechts und Auslaß links | 2    |
| 00 34 176   | Einstellschraube für Schwinghebel               | 4    |
| 00 34 128   | Mutter für die Einstellschraube                 | 4    |
|             | Schwinghebellagerung                            |      |
| 00 34 110   | Lagerbock für Schwinghebel                      | 8    |
| 00 34 150   | Lagerbolzen für Schwinghebel                    | 4    |
| 00 34 134   | Büchse für Schwinghebel                         | 8    |
| 00 34 112   | Scheibe für Schwinghebel                        | 4    |
| 00 21 136   | Sechskantschraube für den Lagerbock             | 8    |
|             | Ventilfederung                                  |      |
| 00 26 810   | Ventilfeder, innen                              | 4    |
| 00 26 118   | Ventilfeder, außen                              | 4    |
| 00 26 128   | Federteller, unten                              | 4    |
| 00 26 832   | Federteller, oben                               | 4    |
| 00 26 824   | Keilkegel (zweiteilig)                          | 4    |
| 00 26 501   | Ventilkegel für Einlaß                          | 2    |
| 00 26 510   | Ventilkegel für Auslaß                          | 2    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung   | Stück |
|-------------|--|-------|
|             | Steuerungsantrieb  |       |
| 00 31 094   | Nockenwelle  | 1.    |
| 99 81 044   | Rillenlager 6004 X für die Nockenwellenlagerung                  |       |
|             | auf der Kupplungsseite   | 1     |
| 99 51 480   | Scheibenfeder $5 \times 6,5$ für das Zahnrad auf der Nockenwelle | 1     |
|             | Nockenwellenlagerung, Lichtmaschinenseite                        |       |
| 00 30 850   | Lagerbuchse  | 1     |
| 99 81 049   | Rillenlager 6005 X   | 1     |
| 99 34 719   | Sicherungsring 47 × 1,75   | 1     |
| 00 30 104   | Zylinderschraube   | 4     |
|             | Schmieranlage  |       |
|             |  |       |
|             | Ölpumpe  |       |
| 00 52 864   | Antriebsrad  | 1     |
| 00 52 879   | Gegenrad   | 1     |
| 00 52 854   | Zahnrad  | 1     |
|             | Für das Zahnrad am Antriebsrad                                   |       |
| 00 32 091   | Federscheibe   | 1     |
| 00 52 167   | Sechskantmutter  | 1     |
|             | Für den Deckel am Motorgehäuse                                   |       |
| 00 52 800   | Rundschnurring   | 1     |
| 00 52 811   | Deckel   | 1     |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6   | 4     |
| 99 13 470   | Sechskantschraube M 6 × 18 – 8 G pho. ge                         | 4     |
|             | Hauptstrom-Ölfilter  | 1     |
| 00 52 819   | "Micronic"- Ölfilter   | 1     |
| 00 52 823   | Dichtring für Deckel   | 1     |
| 00 52 827   | Federteller  | 1     |
| 10 56 116   | Druckfeder   | 1     |

### 00 = Motor / Schmieranlage / Luftkühlung Teil-Bezeichnung Bestell-Nr. Stück 00 52 831 1 Dichtring A 10 × 16 Fiber..... 99 63 106 1 99 11 619 1 2 00 52 836 Ölsieb Saugrohr mit Ölsieb ..... 00 52 870 1 Für das Saugrohr mit Ölsieb am Motorgehäuse 00 52 840 1 Sicherungsblech ...... 00 52 873 1 Sechskantschraube M 6 × 28 – 8 G pho. ...... 2 99 12 266 Luftkühlung 00 93 804 Gebläsedeckel ...... Gebläsehaube ...... 00 93 850 00 93 844 1 40 35 592 Baumusterschild am Gebläsedeckel ...... Halbrundkerbnagel für Baumusterschild ..... 99 44 624 Für den Gebläsedeckel am Räderkastendeckel Scheibe 6,4 - St pho. ge. ..... 99 31 046 6 Sechskantmutter M 6 - 6 S pho. ge..... 99 22 054 6 Für die Gebläsehaube am Gebläsedeckel 00 93 852 Abstandshülse ..... 6 Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge..... 99 22 054 Luftführung Luftführung, links unten..... 00 93 890 1 Luftführung, links oben ..... 00 93 892 Luftführung, rechts unten ..... 00 93 891 1 Luftführung, rechts oben ..... 00 93 895 1

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stück |
|-------------|---|-------|
|             | Für die Luftführungshälften                             |       |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 14    |
| 99 13 462   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                | 4     |
| 99 13 439   | Sechskantschraube M 6 × 12 – 8 G pho. ge                | 10    |
|             | Micronic-Luftfilter                                     |       |
| 00 43 839   | Deckel mit Siebkörper                                   | 1     |
| 00 43 524   | Micronic-Luftfilter                                     | 1     |
| 00 43 536   | Dichtgummi  | 2     |
| 00 39 832   | Filterglocke  | 1     |
| 99 20 330   | Rändelmutter M 6 – 5 S pho. ge                          | 1     |
|             | Für den Ansaugfilter am Vergaser                        |       |
| 99 13 462   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                | 1     |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 1     |
| 99 22 054   | Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge                       | 1     |
|             | Für den Ansaugfilter am Gebläsedeckel                   |       |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 2     |
| 99 13 462   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                | 2     |
|             | Vergaser  |       |
| 00 39 084   | Vergaser mit Drosselklappenhebel und Hand-Verstellhebel | 1     |
| 99 03 310   | Stiftschraube für Vergaser M 8×20 – 5 S pho. ge         | 2     |
|             | Gemischvorwärmer  |       |
|             | Flansch an der Heizkammer                               |       |
| 00 39 819   | Flansch für Heizrohr                                    | 1     |
| 00 39 820   | Dichtung  | 1     |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8  | 2     |
| 99 12 430   | Sechskantschraube M 8 × 22 – 8 G pho. ge                | 1     |
| 99 12 484   | Sechskantschraube M 8 × 40 – 8 G pho. ge                | 1     |

### 00 = Motor / Ansaugleitung / Gemischvorwärmer Bestell-Nr. Teil-Bezeichnung Stück Verschlußschraube zum Flansch M 14 ..... 00 07 104 1 99 63 242 Dichtring C 14 × 20 – St mit Asb. ..... 1 Für Heizkammer mit Flansch für Magnetzünder 99 32 091 2 99 22 082 Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge..... 2 Für Heizkammer mit Flansch für Lichtanlasser 00 39 809 Distanzbüchse ..... 2 99 32 130 2 Gewindehülse mit Sechskant ..... 00 39 811 2 Für Vergaser an der Gemischvorwärmung 00 39 812 99 32 091 2 99 22 082 Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge....... 2 Vorderes und hinteres Heizrohr Heizrohr, vorn ................ 00 39 815 1 Heizrohr, hinten ..... 00 39 817 1 Überwurfschraube BL 12 pho. ge..... 99 70 070 2 99 63 147 Dichtring für Heizrohre am Flansch C 12 × 16 – St mit Asb...... Ansaugleitung Saugrohr-Oberteil links und rechts an der Heizkammer 00 39 836 Saugrohr-Oberteil, links...... 1 Saugrohr-Oberteil, rechts ..... 00 39 837 1 00 39 828 2 99 32 091 Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge..... 99 22 082 4 Schlauch zwischen Saugrohr-Oberteil und -Unterteil ..... 00 39 826 2

| Bestell-Nr.            | Teil-Bezeichnung   | Stüc |
|------------------------|--|------|
|                        | Saugrohr-Unterteil links und rechts am Zylinderkopf                      |      |
| 00 39 822              | Saugrohr-Unterteil, links  | 1    |
| 00 39 824              | Saugrohr-Unterteil, rechts   | 1    |
| 00 39 828              | Dichtung   | 2    |
| 99 32 091              | Federscheibe B 8   | 4    |
| 99 22 082              | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge  | 4    |
|                        | Kraftstoffpumpe  |      |
| 00.75.700              | Kraftstoffnumns  | 4    |
| 00 75 700              | Kraftstoffpumpe  | 1    |
| 00 75 750<br>99 88 805 | Kraftstoffschlauch A 5×9× ca. 200 mm lang                                | 1    |
| 33 00 000              | Transferracing A CA Car 200 mm rang 111111111111111111111111111111111111 | 1    |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  |      |
|                        |  | I    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | St |
|-------------|---|----|
|             | BMW-4-Gang-Synchrongetriebe mit Achsgetriebe und<br>Motorkupplung |    |
| 10 01 050   | 4-Ganggetriebe mit Achsgetriebe                                   |    |
| 00 70 080   | Kupplung, nackt   |    |
| 00 70 082   | Kupplungsscheibe  |    |
|             | Für Kupplung am Schwungrad  |    |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  |    |
| 99 13 439   | Sechskantschraube M 6 × 12 – 8 G pho. ge                          |    |
|             | Für Getriebeblock am Motor  |    |
|             | Tur Settlebeblock alli Motor                                      |    |
| 99 31 075   | Scheibe 10,5 – St pho. ge   |    |
| 99 22 111   | Sechskantmutter M 10 – 6 S pho. ge                                |    |
| 99 12 653   | Sechskantschraube M 10 × 55 – 8 G pho. ge                         |    |
|             | Motor- und Getriebelagerung bei angeflanschtem Getriebe           |    |
| 40 35 554   | Traverse  |    |
| 40 35 548   | Flanschlager  |    |
| 40 35 559   | Lagerbock, hinten   |    |
| 40 35 500   | Gimetall-Lager  |    |
|             |   |    |
|             | Für den Lagerbock, hinten   |    |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8  | 3  |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                                 | 3  |
|             | Für das Gimetall-Lager am Lagerbock                               |    |
| 99 13 643   | Sechskantschraube M 8 × 20 – 8 G pho. ge                          | 2  |
| 99 33 086   | Federring A 8   | 2  |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                                 | 2  |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung                                 | Stück |
|-------------|--|-------|
|             | Abgas-Schalldämpfer, quer                        |       |
| 40 91 050   | Abgas-Schalldämpfer                              | 1     |
| 40 91 509   | Abschirmblech                                    | 1     |
| 40 91 501   | Auspuffrohr, links                               | 1     |
| 40 91 504   | Auspuffrohr, rechts                              | 1     |
| 40 91 516   | Heizkörper                                       | 1     |
| 40 91 511   | Abgas-Schalldämpfer                              | 1     |
|             | Für Abgas-Schalldämpfer am Zylinderkopf          |       |
| 40 90 522   | Dichtung   | 2     |
| 99 33 086   | Federring A 8                                    | 6     |
| 40 66 522   | Sechskantmutter                                  | 6     |
|             | Für Auspuffrohr links und rechts am Zylinderkopf |       |
| 40 90 522   | Dichtung   | 2     |
| 99 33 086   | Federring A 8                                    | 6     |
| 40 66 522   | Sechskantmutter                                  | 6     |
|             | Für Heizkörper am Auspuffrohr links und rechts   |       |
| 99 62 514   | Dichtung 36 St mit Asbest                        | 2     |
| 99 12 440   | Sechskantschraube M 8 × 25 – 8 G pho. ge         | 4     |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8                                 | 4     |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                | 4     |
|             | Für Abgas-Schalldämpfer am Auspuffrohr links     |       |
| 99 13 621   | Sechskantschraube M 8 × 15 – 8 G pho. ge         | 1     |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8                                 | 1     |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                | 1     |
|             | Für Heizkörper am Auspuffrohr, rechts            |       |
| 99 13 439   | Sechskantschraube M 6 × 12 – 8 G pho. ge         | 1     |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6                                 | 1     |
| 99 22 054   | Sechskantschraube M 6 – 6 S pho. ge              | 1     |

|           | Teil-Bezeichnung                       | Stück |
|-----------|--|-------|
|           | Zweitopf-Abgasanlage                   |       |
| 40 91 051 | Abgas-Schalldämpfer, links             | 1     |
| 40 91 052 | Abgas-Schalldämpfer, rechts            | 1     |
| 83        | Für Abgasschalldämpfer am Zylinderkopf |       |
| 50 90 422 | Dichtung                               | 2     |
| 99 33 086 | Federring A 8                          | 6     |
| 40 66 522 | Sechskantmutter                        | 6     |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
| 161       |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |
|           |  |       |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung   | Stüc |
|-------------|--|------|
|             | Zündanlaßschalter  |      |
| 80 49 509   | Zündanlaßschalter mit Schlüssel                            | 1    |
|             | Magnetzünder   |      |
|             | Schwungrad-Magnetzünder mit Gebläse                        |      |
| 80 04 050   | Schwungrad-Magnetzünder                                    | 1    |
| 80 03 596   | Gebläserad   | 1    |
| 99 00 110   | Senkschraube für Gebläserad am Magnetzünder                |      |
|             | AM 6 × 15 – 5 S pho. ge                                    | 4    |
|             | Für den Magnetzünder am Räderkastendeckel                  |      |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6   | 4    |
| 99 19 916   | Zylinderschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                    | 4    |
|             |  |      |
|             | Für den Magnetzünder an der Kurbelwelle                    |      |
|             | Ful dell Magnetzunder an der Kurbeiweile                   |      |
| 99 32 110   | Federscheibe B 10  | 1    |
| 80 04 250   | Scheibe  | 1    |
| 80 04 252   | Sechskantschraube  | 1    |
| 00 93 520   | Gummitülle zum Verschluß der Bohrung im Gebläse-Deckel     | 1    |
| 80 36 150   | Gummitülle zum Kurzschlußkabel                             | 1    |
| 80 36 502   | Verschlußstopfen zum Zündkerzenstecker durch Luftführung   | 2    |
| 80 61 585   | Hülse für Zündkabel durch Räderkastendeckel                | 2    |
| 80 36 503   | Zündkerzenstecker  | 2    |
|             | Zündkerze (Mehrbereichszündkerze mit kittfreier Elektrode) |      |
| 80 03 573   | 14W 175 T <sub>2</sub> EA 0,4-0,5                          | 2    |
|             | Kurzschlußknopf am Winkel                                  |      |
| 80 49 566   | Winkel für Kurzschlußknopf                                 | 1    |
| 80 49 564   | Kurzschlußknopf  | 1    |
| 00 43 004   | Zylinderschraube M 4×8 – 5 S pho. ge                       | 2    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stüc |
|-------------|---|------|
|             | Lichtanlasser   |      |
| 80 03 080   | Lichtanlasser   | 1    |
| 80 31 050   | Zündspule   | 2    |
|             | Für den Anlasser am Räderkastendeckel                             |      |
| 99 32 071   | Federscheibe B 6  | 4    |
| 99 19 916   | Zylinderschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge                           | 4    |
|             | Für den Anlasser an der Kurbelwelle                               |      |
| 99 32 110   | Federscheibe B 10   | 1    |
| 80 04 250   | Scheibe   | 1    |
| 80 04 252   | Sechskantschraube M 10  | 1    |
|             | Zündkabel mit Zündkerzenstecker                                   |      |
| 99 76 820   | Hochspannungsleitung 255 Länge                                    | 2    |
| 80 36 503   | Zündkerzenstecker   | 2    |
|             | Für Befestigung der Zündspule                                     |      |
| 80 31 508   | Befestigungsplatte für Zündspule                                  | 2    |
| 99 13 471   | Sechskantschraube M 6×18 – 8 G pho. ge                            | 4    |
| 99 33 070   | Federring A 6   | 4    |
| 80 61 509   | Anlasserkabel   | 1    |
| 80 77 188   | Hellermann-Gummitülle Gr. 3                                       | 2    |
| 80 71 595   | Gummitülle für Durchführung Anlasserkabel durch Räderkastendeckel | 1    |
| 80 03 574   | Zündkerze (Mehrbereichskerze mit kittfreier Elektrode)            |      |
|             | 14W 175 T <sub>2</sub> EA 0,7                                     | 2    |
|             | Entstörung der elektrischen Anlage                                |      |
| 41          | Für Fernentstörung  |      |
| 80 37 500   | Zündkerzenstecker   | 2    |
|             | Nahentstörung für Magnetzünder                                    |      |
| 85 36 244   | Zündkerzenstecker   | 2    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stüc |
|-------------|---|------|
| 85 36 240   | Entstörschlauch für Zündleitung 0,4 m                               |      |
|             | (nur in lfd. Meter lieferbar)                                       | 2    |
| 80 37 504   | Klemmschelle für Entstörschlauch                                    | 2    |
| 80 36 138   | Gummidichtung für Zündkerzenstecker                                 | 2    |
|             | Nahentstörung für Lichtanlasser                                     |      |
| 85 36 240   | Entstörschlauch für Lichtmaschinen-Kabelbaum 1,0 m                  | 1    |
|             | für Zündkabel 0,25 m (nur in Ifd. Meter lieferbar)                  | 2    |
| 80 37 504   | Klemmschelle für Entstörschlauch                                    | 2    |
| 85 66 124   | Kabelschuh für Masseleitung   | 1    |
| 99 76 820   | Zündkabel 0,3 m AZLK schwarz  | 2    |
| 80 36 244   | Zündkerzenstecker   | 2    |
| 80 36 138   | Gummidichtung für Zündkerzenstecker                                 | 2    |
| 80 31 054   | Zündspule, entstört   | 2    |
| 80 31 000   | Entstörer Klemme 16 (Zündspule)                                     | 1    |
| 80 49 569   | Reglerschalter, eingestellt für 130 W                               | 1    |
| 80 49 571   | Schaltschütz  | 1    |
| 80 48 572   | Schaltschütz  | 1    |
| 80 49 574   | Widerstand  | 1    |
|             | Einstufen-Drehzahlregler  |      |
| 80 09 564   | Lagerbock für Drehzahlregler  | 1    |
| 80 09 566   | Reibrad   | 1    |
| 80 09 574   | Antriebsrad   | 1    |
| 80 09 569   | Abstandsrohr  | 1    |
| 99 34 065   | Sicherungsring 13 × 1   | 1    |
| 80 09 571   | Reglerhebel   | 1    |
| 99 41 328   | Spannstift für Reglerhebel an der Gehäusehaube $3 \times 16 \ldots$ | 1    |
| 80 09 578   | Reglergestänge  | 1    |
|             | Für Verschluß des Schmierloches am Reibrad                          |      |
| 99 19 364   | Zylinderschraube AM 4×8 – 5 S pho. ge                               | 1    |
| 99 63 009   | Dichtring A 4×8 Fiber   | 1    |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung   | Stück  |
|-------------|--|--------|
|             |  | O tuo. |
|             | Für das Reibrad am Lagerblock  |        |
| 80 09 568   | Nadellager   | 1      |
| 99 34 235   | Sicherungsring 40 × 1,75   | 1      |
| 99 32 670   | Paßscheibe 42 × 52 – Ms  | 1      |
| 99 34 725   | Sicherungsring $55 \times 2 \dots$   | 1      |
|             | Fliehkraft-Drehzahlregler  |        |
| 80 09 570   | Gehäuse für Drehzahlregler   | 1      |
| 80 09 001   | Fliehkraft-Drehzahlregler 3000 U/min   | 1      |
| 80 09 002   | Fliehkraft-Drehzahlregler 3600 U/min   | 1      |
| 80 09 003   | Fliehkraft-Drehzahlregler 4000 U/min   | 1      |
| 00 00 000   | 7 Holling of Contact C |        |
|             | Lagerung-Drehzahlregler im Gehäuse   |        |
| 10 06 120   | Radialdichtring  | 1      |
| 99 34 080   | Sicherungsring 15 × 1  | 1      |
| 99 81 034   | Ring-Rillenlager 6002  | 2      |
| 80 08 194   | Distanzhülse zum Rillenlager   | 1      |
| 99 34 650   | Sicherungsring 32 × 1,2  | 1      |
|             | Gehäusehaube   |        |
| 80 08 186   | Gehäusehaube   | 1      |
| 80 08 572   | Regulierwelle  | 1      |
| 80 08 197   | Regulierhebel  | 1      |
| 99 41 325   | Spannstift 3 × 14  | 1      |
| 00 01 110   | Verschlußpfropfen  | 1      |
| 99 13 403   | Sechskantschraube M 6×6 – 8 G pho. ge  | 1      |
| 99 63 031   | Dichtring A 6×10 Fiber   | 1      |
| 80 08 198   | Schlitzschraube  | 1      |
| 99 63 304   | Dichtring A 18 × 22 Fiber  | 1      |
| 80 08 199   | Dichtung   | 1      |
| 00 00 199   | Diciniang  | ,      |
|             | Für Gehäusehaube am Gehäuse mit Drehzahlregler   |        |
| 99 31 034   | Scheibe 5,3 – St   | 4      |
| 99 12 153   | Sechskantschraube M 5 × 18 – 8 G pho. ge   | 4      |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stüc |
|-------------|---|------|
|             | Für Drehzahlregler mit Gehäuse und Antriebsrad am Lagerbock |      |
| 80 09 575   | Lagerbolzen   | 1    |
| 80 09 576   | Druckfeder  | 1    |
| 00 21 119   | Scheibe   | 1    |
| 40 34 170   | Anschlagscheibe   | 1    |
| 99 31 066   | Scheibe 8,4 – St  | 1    |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8  | 1    |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge                           | 1    |
| 80 09 577   | Andrückfeder  | 1    |
| 20 60 269   | Scheibe   | 1    |
| 99 34 071   | Sicherungsring 14 × 1                                       | 1    |
|             | Schutzgitter am Lagerbock                                   |      |
| 00 93 845   | Schutzgitter  | 1    |
| 99 32 017   | Federscheibe A 4  | 6    |
| 99 13 083   | Sechskantschraube M 4 × 12 – 8 G pho. ge                    | 6    |
|             | Für Drehzahlregler mit Lagerbock am Gebläsedeckel           |      |
| 99 31 046   | Scheibe 6,4 – St  | 6    |
| 99 22 054   | Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge                           | 6    |
|             | Zweistufen-Drehzahlregler                                   |      |
| 80 09 564   | Lagerbock für Drehzahlregler                                | 1    |
| 80 09 566   | Reibrad   | 1    |
| 80 09 571   | Reglerhebel   | 1    |
| 80 09 578   | Reglergestänge  | 1    |
|             | Für Verschluß des Schmierloches am Reibrad                  |      |
| 99 19 364   | Zylinderschraube AM 4×8 – 5 S pho. ge                       | 1    |
| 99 63 009   | Dichtring A 4×8 Fiber                                       | 1    |
|             | Für das Reibrad am Lagerbock                                |      |
| 80 09 568   | Nadellager  | 1    |
| 99 34 235   | Sicherungsring 40 × 1,75                                    | 1    |

## 80 = Drehzahlregler Teil-Bezeichnung Bestell-Nr. Stück 99 32 670 1 99 34 725 Fliehkraft-Drehzahlregler Gehäuse für Drehzahlregler ..... 80 09 570 Fliehkraft-Drehzahlregler 3000-3600 U/min. ..... 80 09 001 Lagerung-Drehzahlregler im Gehäuse Radialdichtung ..... 10 06 120 1 99 34 080 1 Ring-Rillenlager 6002..... 99 81 034 2 Distanzhülse zum Rillenlager..... 1 80 08 194 Sicherungsring 32 × 1,2 ...... 1 99 34 650 Gehäusehaube Gehäusehaube ..... 80 08 186 80 09 572 Regulierhebel ..... 80 08 197 Spannstift 3 × 14 ..... 99 41 325 Verschlußpfropfen ..... 1 00 01 110 99 13 403 Dichtring A 6 × 10 Fiber..... 99 63 031 Schlitzschraube ..... 80 08 198 Dichtring A 18 × 22 Fiber..... 99 63 304 80 08 199 Für Gehäusehaube am Gehäuse mit Drehzahlregler Scheibe 5,3 - St ..... 99 31 034 Sechskantschraube M 5 × 18 – 8 G pho. ge. ..... 99 12 153 Radsatz am Drehzahlregler Radsatz zum Zweistufenregler..... 80 09 580 99 34 065 1 Druckfeder für Verrastung ...... 80 09 582 1 Kugel für Verrastung 4,5 mm III ..... 99 86 245 1

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung  | Stück  |
|-------------|---|--------|
|             | Für Drehzahlregler mit Gehäuse und Radsatz am Lagerbock   |        |
| 80 09 588   | Lagerbolzen   | 1      |
| 80 09 589   | Druckfeder  | 1      |
| 00 21 119   | Scheibe   | 1      |
| 40 34 170   | Anschlagscheibe   | 1      |
| 99 31 066   | Scheibe 8,4 - St pho. ge  | 1      |
| 99 32 091   | Federscheibe B 8  | 1      |
| 99 22 082   | Sechskantmutter M 8 – 6 S pho. ge   | 1      |
| 80 09 577   | Andrückfeder  | 1      |
| 20 60 269   | Scheibe   | 1      |
| 99 34 071   | Sicherungsring 14 × 1   | 1      |
|             | Schutzgitter am Lagerbock   |        |
| 00 93 845   | Schutzgitter  | 1      |
| 99 32 017   | Federscheibe A 4  | 6      |
| 99 13 083   | Sechskantschraube M 4 × 12 – 8 G pho. ge  | 6      |
|             | Für Drehzahlregler mit Lagerbock am Gebläsedeckel   |        |
| 99 31 046   | Scheibe 6,4 pho. ge   | 6      |
| 99 22 054   | Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge   | 6      |
|             | Drehzahlregler bei Magnetzünder   |        |
| 80 09 583   | Mitnehmerflansch  | 1      |
| 99 32 045   | Federscheibe für Mitnehmerflansch am Gebläsering B 5  | 4      |
| 99 13 235   | Sechskantschraube M 5 × 15 – 8 G pho. ge  | 4      |
| 80 09 584   | Mitnehmerscheibe  | 1      |
|             | Drehzahlregler bei Lichtanlasser  |        |
| 80 09 585   | Mitnehmerflansch  | 1      |
| 99 32 071   | Federscheibe für Mitnehmerflansch am Lichtanlasser B 6 pho. ge  | 3      |
| 99 32 071   | Sechskantschraube M 6 × 15 – 8 G pho. ge  | 3      |
| 99 10 4/1   | Occinata in a contract of the | 00.550 |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung                                    | Stück |
|-------------|---|-------|
|             | Starteinrichtung                                    |       |
| 00 93 845   | Schutzgitter  | 1     |
| 20 89 569   | Andrehkurbel  | 1     |
|             | Für das Schutzgitter am Lagerbock                   |       |
| 99 32 017   | Federscheibe A 4                                    | 6     |
| 99 13 083   | Sechskantschraube M 4 × 12 – 8 G pho. ge            | 6     |
|             | Für den Lagerbock mit Schutzgitter am Gehäusedeckel |       |
| 99 31 046   | Scheibe 6,4 pho. ge                                 | 6     |
| 99 22 054   | Sechskantmutter M 6 – 6 S pho. ge                   | 6     |
|             |   |       |
|             |   |       |
|             |   |       |

| Bestell-Nr. | Teil-Bezeichnung          | Stück |
|-------------|---------------------------|-------|
|             | Werkzeug                  |       |
| 90 90 500   | Zündkerzensteckschlüssel  | 1     |
| 90 90 154   | Fühllehre für Ventilspiel | 1     |
| 90 90 039   | Werkzeug mit Tasche       | 1     |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
|             |                           |       |
| 8           |                           |       |